

13 Giuseppe Verdi
Re dell'abisso affrettati (*Un ballo in maschera*)

Re dell'abisso affrettati,
precipita per l'etra,
senza librar la folgore
il tetto mio penetra.
Omai tre volte l'upupa
dall'alto sospirò;
la salamandra ignivora
tre volte sibilò ...
e delle tombe il gemito
tre volte a me parlò!

È lui! è lui! ne' palpiti
come risento adesso la voluttà
riardere del suo tremendo amplesso!
La face del futuro
nella sinistra egli ha.
M'arrise al mio scongiuro,
rifolgorar la fa:
nulla, più nulla ascondersi
al guardo mio potrà!
Silenzio, silenzio!

König des Abgrunds, beeile dich,
stürze hinab aus dem Äther,
ohne Blitzschlag
durchdringe mein Dach.
Nun hat der Wiedehopf schon dreimal
von oben geseufzt;
der feuerfressende Salamander
hat schon dreimal gezischelt ...
und aus den Gräbern hat das Stöhnen
schon dreimal zu mir gesprochen.

Er ist's! er ist's! wie fühle ich
im Herzschlag jetzt die Lust
seiner schrecklichen Umarmung wieder brennen!
Die Fackel der Zukunft
hält er in seiner Linken.
Er lächelte mir zu bei meiner Beschwörung,
lässt sie wieder aufblitzen:
nichts, nichts mehr wird man
vor meinem Blick verbergen können!
Stille, Stille!